

THE BOOK OF DANIEL
with Saadia's Translation
A Babylonian-Yemenite Manuscript

THE BOOK OF DANIEL

A BABYLONIAN-YEMENITE MANUSCRIPT

BY

SHELOMO MORAG

KIRYAT-SEPHER PUBLISHING HOUSE LTD. JERUSALEM

The preparation of this monograph was made possible thanks to a grant awarded by the *Memorial Foundation for Jewish Culture*.

TO THE MEMORY OF MY FATHER

MOSHE ARIE MIRKIN

(24.XII.1896—20.VI.1964)

PIONEER, SCHOLAR, AUTHOR

TABLE OF CONTENTS

	page
Preface	9
Introduction	13
a. Orthography	14
b. The text of the Ms.	16
(1) Interchange of letters	17
(2) Addition of letters in the Ms.	19
(3) Omission of letters in the Ms.	20
(4) Grammatical variants	21
(5) Addition of words in the Ms.	27
(6) Omission of words in the Ms.	28
(7) Other textual variants	29
c. The vocalization of the Ms.	31
(1) Some general principles of the vocalizer	31
(2) Variant readings	33
(3) Grammatical features of the Hebrew forms	39
(aa) phonology	39
(bb) morphophonemics	40
(cc) morphology	43
1. verbal forms	43
2. nominal forms	43
(dd) syntactical peculiarities	45
(4) Grammatical features of the Aramaic forms	46
(aa) phonology	46
(bb) morphophonemics	49
(cc) morphology	49
1. verbal forms	49
2. nominal forms	55
3. the pronominal suffix	55
4. miscellanea	56
d. Conclusions	56
Appendix	63
Addenda et corrigenda	64
Bibliographical abbreviations	65
Index	67
Facsimile edition of the Ms.	71
English summary	VIII

ספר דניאל ותרגום רס"ג
כתב־יד בבלי־תימני

ספר דניאל

כתב-יד בבלי-תימני

יוצא לאור

בלייט מבוא והערות

בידי

שלמה מורג



הוצאת "קריית-ספר" בע"מ ירושלים

הכנתו של חיבור זה נסתייגה במענק מטעם קרן הזיכרון למען תרבות יהודית



כל הזכויות שמורות להוצאת "קריית־ספר" בע"מ ירושלים

Copyright by "Kiryat Sepher" Ltd. Jerusalem 1973

Printed in Israel

נדפס בישראל

דפוס סיון בע"מ, ירושלים

נפש

לאבי

הרב משה אריה מירקין

זכרו לטובה ולברכה

(י"ט בטבת תרנ"ז — י' בתמוז תשכ"ד)

איש העיון והספר

שוחר המדרש ומפרשו

תוכן העניינים

עמ'

9	הקדמה
11	מבוא
13	דברי פתיחה
14	א. כתיבו של כתב־היד
16	ב. ענייני נוסח
17	(1) חילופי אותיות
19	(2) תוספת אותיות בכתב־היד
20	(3) העדר אותיות בכתב־היד
21	(4) חילופים דקדוקיים
27	(5) תוספת תיבות בכתב־היד
28	(6) העדר תיבות בכתב־היד
29	(7) שינויי נוסח אחרים
31	ג. הניקוד
31	(1) דרכו של הנקדן
33	(2) שינויי נוסח המובעים בניקוד
39	(3) לדקדוקה של העברית כפי שהוא משתקף בניקוד
39	(אא) ענייני הגייה
40	(בב) עניינים שבין הגייה לתצורה
43	(גג) ענייני תצורה
43	1. הפועל
43	2. שם העצם
45	(דד) ענייני תחביר
46	(4) לדקדוקה של הארמית המקראית כפי שהוא משתקף בניקוד
46	(אא) ענייני הגייה
49	(בב) עניינים שבין הגייה לתצורה
49	(גג) ענייני תצורה
49	1. הפועל
55	2. שם העצם ושם התואר
55	3. הכינוי הצמוד
56	4. שונות

56	ד. דברי סיכום
63	נספח
64	הוספות ותיקונים
65	רשימת הקיצורים הביבליוגרפיים
67	מפתחות
71	צילומי כתבי-היד
VIII	תקציר באנגלית

סימני הניקוד הבבליים

לנוחיותו של הקורא מובאים כאן סימני הניקוד הבבליים כפי שהם נזהגים
בכתב־היד העתיק:

חִירְק	חִירְק
צִירִי	צִירִי
פתח (=סגול)	פִתְחִי
קמץ	קִמְצִי
שורק (=קבוץ)	שִׁרְקִי
חולם	חִילְמִי
שוא	שִׁילְמִי
סימן הרפה	שִׁילְמִי